

PROTOKOL

z XIX. zasedání Česko-bavorské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci
ve dnech 6. – 7. října 2010 v Chebu

Ve dnech 6. a 7. října 2010 se v Chebu uskutečnilo XIX. zasedání Česko-bavorské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci. Delegace vedli ministerský rada p. Bertold Flierl z Oddělení pro evropskou politiku a mezinárodní spolupráci Bavorské státní kanceláře a p. Jiří Čistecský, ředitel Odboru států střední Evropy Ministerstva zahraničních věcí České republiky. Složení delegací je uvedeno v přílohách 1 a 2 tohoto protokolu.

Vedoucí české delegace Jiří Čistecský srdečně uvítal bavorské hosty i své české kolegy v Chebu a poděkoval p. starostovi Janu Svobodovi i pracovníkům města za možnost uspořádat zasedání v prostorách Městského úřadu. Oznámil, že aktivity pracovní skupiny by se měly i nadále zaměřovat na konkrétní aktuální témata regionální spolupráce v příhraničí. Abychom podpořili živou výměnu názorů a přišli s novými impulsy, pozvali jsme na letošní zasedání zástupce některých zvláště aktivních měst a obcí z obou zemí. Z téhož důvodu jsme se letošní zasedání rozhodli uspořádat v Chebu, městě, které je vzorovým příkladem dobrého příhraničního soužití našich zemí a ideálním místem pro debaty o dalším rozvoji konkrétní přeshraniční spolupráce.

Vedoucí bavorské delegace Bertold Flierl vyjádřil své potěšení nad tím, že se pracovní skupina setkává v Chebu. Poslední dvě setkání pracovní skupiny na bavorském území se rovněž konala v příhraničí, což vyzdvihlo velký význam regionální spolupráce, především pak spolupráce obou euroregionů. P. Flierl poděkoval starostovi města Cheb nejen za pohostinnost, ale vzpomněl i na otevření hřbitova válečných obětí před několika málo týdny, jehož si Bavorsko velmi váží. Město Cheb jednalo v duchu humanity a zodpovědného přístupu k minulosti.

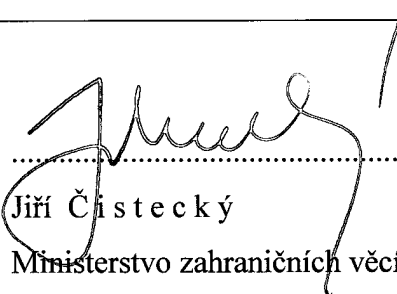
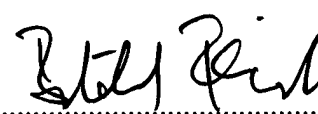
Jako čestné hosty přivítala pracovní skupina velvyslance Spolkové republiky Německo v České republice p. Johannese Konrada Haindla, generálního konzula České republiky v Mnichově p. Josefa Hlobila a několik starostů z obou stran společné hranice. Starostka města Marktredwitz, pí. dr. Birgit Seelbinderová, a starosta města Cheb, p. dr. Jan Svoboda, byli jakožto první ocenění v česko-bavorské relaci vyznamenáni medailí Jana Masaryka

Ministerstva zahraničních věcí České republiky za zvláštní přínos k rozvoji přeshraničních vztahů.

Po zahajovacím plénu se členové jednotlivých pracovních podskupin sešli k bilaterálním rozhovorům nad tématy minulé i budoucí spolupráce, kterou pak představili v dopoledním bloku druhý den zasedání. Nejdůležitější výsledky spolupráce za uplynulé období, stejně jako priority pro nadcházející období 2010/2011 jsou uvedeny v příloze 3.

Na závěr poděkovali oba předsedové pracovní skupině za její úspěšnou práci v minulém období. Příští, jubilejní XX. zasedání Česko-bavorské pracovní skupiny se uskuteční na pozvání Svobodného státu Bavorsko na jaře 2012, kdy by měly být veřejnosti prezentovány výsledky dvacetileté spolupráce. Obě strany si v nadcházejícím období vymění návrhy pro realizaci této prezentace.

V Chebu, dne 7. října 2010

 ----- Jiří Čištecký Ministerstvo zahraničních věcí České republiky	 ----- Bertold Flierl Bavorská státní kancelář Svobodný stát Bavorsko
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Přílohy:

1. Seznam účastníků české delegace
2. Seznam účastníků bavorské delegace
3. Hlavní výsledky spolupráce v pracovním období 2009/2010 a priority pro období 2010/2011

Příloha 1/Anlage 1

XIX. zasedání Česko-bavorské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci
 XIX. Sitzung der Bayerisch-Tschechischen Arbeitsgruppe für grenzüberschreitende
 Zusammenarbeit, 6. - 7. 10. 2010, Cheb
 Seznam účastníků bavorské delegace / Teilnehmerliste der bayerischen Delegation

1. Flierl , Bertold Ministerialrat Delegationsleiter	Bayerische Staatskanzlei Abteilung für Europapolitik und Internationale Beziehungen
2. Schneider , Karin Regierungsrätin	Bayerische Staatskanzlei
3. Frank , Verena	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie
4. Reiff , Susanne Regierungsdirektorin	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie (Bereich Verkehr)
5. Dr. Brunnbauer , Alfred Geschäftsführer	IHK Regensburg
6. Ehm , Harald, Dipl.-Geograph (Univ.)	EuregioEgrensis, Geschäftsführer
7. Wagner , Günter	BayernHandwerk International
8. Dr. Billmeier , Eva Regierungsrätin	Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit
9. Hummer , Gerhard Regierungsdirektor	Bayerisches Staatsministerium der Justiz und für Verbraucherschutz
10. Mosters , Anja Amtsrätin	Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
11. Dr. Meyer , Andreas Regierungsdirektor	Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus
12. Dr. Freytag , Wolfgang Regierungsdirektor	Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen
13. Hannig , Beate Oberamtsrätin	Bayerisches Staatsministerium des Innern
14. Gigl , Manfred Kriminaloberrat	Bayerisches Staatsministerium des Innern, Bereich Polizei
15. Pirner , Reinhard Ministerialrat	Bayerisches Staatsministerium des Innern – Oberste Baubehörde
16. Schübler , Martin Oberamtsrat	Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
17. Sammer , Kaspar	Euregio Bayer. Wald-Böhmerwald-Unterer Inn
18. Heißig , Gudrun	Dolmetscherin

XIX. zasedání Česko-bavorské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci
XIX. Sitzung der Bayerisch-Tschechischen Arbeitsgruppe für grenzüberschreitende
Zusammenarbeit, 6. - 7. 10. 2010, Cheb

Seznam účastníků české delegace / Teilnehmerliste der tschechischen Delegation

1. **Ing. Jiří Čištecký** vedoucí delegace, MZV ČR / Delegationsleiter Außenministerium der TR
2. **Ing. Josef Hlobil** generální konzul ČR v Mnichově / Generalkonsul der TR in München
3. **Ing. Petr Maryška** MZV ČR / Außenministerium der TR
4. **Mgr. Lydie Holinková** MZV ČR / Außenministerium der TR
5. **Ing. Petr Švorc** MPaO ČR / Ministerium f. Wirtschaft und Handel der TR
6. **Ing. Lukáš Janura** MŽP ČR / Umweltministerium der TR
7. **Ing. Kateřina Bryndová** MS ČR / Justizministerium der TR
8. **Ing. Vladimír Šourek** MMR ČR / Min. für Regionalentwicklung der TR
9. **Dr. Roman Kidles** MPSV ČR / Min. f. Arbeit und Soziales der TR
10. **Ing. Jiří Chládek** MD ČR / Verkehrsministerium der TR
11. **Ing. Karel Šolín** MD ČR / Verkehrsministerium der TR
12. **PhDr. Dagmar Švermová** MŠMT ČR / Ministerium für Schulwesen, Jugend und Sport der TR
13. **MUDr. Jana Stárková** MZ ČR / Gesundheitsministerium der TR
14. **ppkl. Mgr. Michal Fous** Policejní presidium ČR / Polizeipräsidium der TR
15. **Ing. Robert Buřič** MV ČR / Innenministerium der TR
16. **Ing. Barbora Lindová** MZe ČR / Landwirtschaftsministerium der TR
17. **Ing. Lubomír Kovář** Euregio Egrensis
18. **Ing. František Vlček** Euregio Bayerischer Wald-Šumava-Mühlviertel
19. **Ing. Arch. Jaromír Musil** vedoucí odboru regionálního rozvoje

Karlovarského kraje / Leiter der Abt. Regionale
Entwicklung des Karlsbader Bezirks

20. Ing. František Štangel

radní pro kulturu a památk. péči Jihočeského
kraje / Kultur- und Denkmalschutzrat des
Bezirktes Südböhmen

21. Jitka Průšová

tlumočnice / Dolmetscherin

XIX. zasedání Česko-bavorské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci ve dnech 6.-7. října 2010 v Chebu

Nejdůležitější výsledky spolupráce pracovních skupin v období 2009/2010 a priority pro období 2010/2011

Práce a sociální věci

- Pokračování spolupráce v oblasti ošetrovatelského pojištění.
- Výměna informací k otázkám bezpečnosti práce a technického dohledu nad bezpečností práce.

Spravedlnost

- Možnost účasti českých soudců a státních zástupců na bavorských akcích dalšího vzdělávání a seminářích Německé soudcovské akademie.
- Možnost účasti bavorských soudců a zástupců na akcích dalšího vzdělávání České justiční akademie.
- Výměna zkušeností prostřednictvím přímých kontaktů mezi soudy, hospitace českých pracovníků justice v bavorských justičních úřadech.
- Výměna zkušeností v oblasti státních zastupitelství – efektivní a užitečná spolupráce prostřednictvím pravidelných kontaktů na oficiální úrovni a rovněž díky pracovním schůzkám a telefonickým konzultacím k jednotlivým trestním kauzám.
- Spolupráce mezi jednotlivými nápravnými zařízeními prostřednictvím přímých kontaktů jejich zástupců.

Školství a věda

- Probíhá bezprostřední spolupráce v oblasti všeobecně vzdělávacích a učňovských škol. Zvláště je potřeba vyzdvihnout program výměnného školního roku.
- Bavorsko podporuje české učitele němčiny prostřednictvím kurzů dalšího vzdělávání na Akademii Dillingen. K podpoře sousedního jazyka dochází i tak, že bavorští učitelé jsou vysíláni na české školy a čeština je nabízena v jazykových kurzech pro bavorské učitele.
- V oblasti práce s mládeží se koná nespočet projektů, na kterých se podílejí obě kanceláře Tandemu, Bayerischer Jugendring a svazy mládeže a sportu.
- K institucionalizaci spolupráce byla podepsána mezirezortní dohoda o spolupráci v oblasti vysokého školství mezi MŠMT ČR a Bavorským státním ministerstvem pro vědu, výzkum a umění (21.4.2009). Jedná se o stipendia a podporu mobility vysokoškolských studentů a akademických pracovníků. Dohodnutý stipendijní program byl oběma stranami splněn.
- Mezi univerzitami a vysokými školami byla realizována řada společných projektů, mj. výměna expertů a společná tvorba odborných publikací. Přímá spolupráce bude pokračovat i nadále, přičemž jednotlivé aktivity domlouvají přímo jednotlivé instituty.
- Velmi dobrou práci odvedlo Bohemicum na Univerzitě Řezno.

Hospodářství a doprava

- Hospodářská spolupráce na politické úrovni : na jaro 2011 se plánuje cesta delegace bavorského ministra hospodářství Martina Zeila do Prahy.
- Účast na veletrzích: Účast Bayern Handwerk International na Mezinárodním strojírenském veletrhu v Brně je i na září 2011 v plánu.
- Pokračuje finanční podpora českých firem na veletrzích v Bavorsku.
- Podpora vzájemných hospodářských vztahů mezi bavorskými a českými firmami: Ve dnech 10.-12 listopadu 2010 je plánována cesta bavorských podnikatelů do Prahy na téma „Fórum energetické účinnosti ve stavebnictví. Stavět inovativně“.
- Na žádost Bavorské řemeslnické komory a Bayern Handwerk international bude prověřen problém přechodně prováděných elektroinstalací v ČR v souvislosti s atestací Technické inspekce ČR.
- Zvláštní důraz bude na obou stranách kladen na dobudování silničního spojení Východ-Západ tahu Amberg-Schwandorf-Cham (B85) přes Furth im Wald-Folmavu do Plzně (I26). Dostavbu velmi podporuje rovněž IHK Řezno a KHK Plzeňského kraje.
- Konečné řešení železničního spojení mezi Prahou a Mnichovem zůstává tématem našich jednání.
- Bavorská strana je připravena blíže seznámit pracovníky MD ČR s projektem DEFAS.

Vnitřní správa a policie

- Pokračování dialogu na politické úrovni: obě strany počítají se setkáním ministra vnitra ČR Radka Johna s bavorským státním ministrem vnitra Joachimem Herrmannem.
- Spolupráce v oblasti potírání kriminality a ochrany veřejného pořádku a bezpečnosti mezi Policií ČR a bavorskou policií je na velmi vysoké úrovni.
- K nejdůležitějším oblastem budoucí kooperace patří spolupráce v oblasti potírání autokriminality, drogové kriminality a extremismu prostřednictvím úzké výměny informací a zkušeností. a společných akcí dalšího vzdělávání a seminářů.
- Zvláštní význam mají snahy o zvýšení jazykové vybavenosti policistů na obou stranách hranice za účelem zjednodušení komunikace s občany sousedního státu.

Zemědělství a lesní hospodářství

- Dohoda několika schůzek na pracovní úrovni mezi ministerstvy a symposium českých a bavorských zástupců v I. pololetí 2011 k dalšímu rozvoji společné zemědělské politiky po r. 2013.
- V rámci spolupráce v lesnictví bude v „Mezinárodním OSN roce lesů 2011“ bude těžištěm přeshraniční výměna v ekologickém vzdělávání, zaměřeném na lesní pedagogiku především mezi českými a bavorskými lesními zážitkovými a informačními centry; první schůzka v I. pololetí 2011.

Zdravotnictví

- Pokračování spolupráce ve zdravotnictví na projektu „Jana“ v oblasti HIV/AIDS.
- Zahájení výměny informací v oblasti veřejného zdravotnictví.

Životní prostředí

- Výměna informací k realizaci rámcové směrnice EU k vodohospodářství, především pak k příhraničním tokům a protipovodňové ochraně.
- Další spolupráce Správ Národních parků Bavorský les a Šumava.

Regionální spolupráce

Pracovní skupina vzala na vědomí následující výsledky diskuse zástupců přeshraniční regionální spolupráce:

- Průběh realizace Operačního programu pro G2 Bavorsko-Česká republika 2007-2013 je posuzován jako úspěšný. Důkazem toho je skutečnost, že v polovině stávajícího programového období bylo vyčerpáno již 84% finančních prostředků z ERDF z celkové alokace 115,5 Mil. EUR pro 159 společných projektů.
- V souvislosti s diskusemi na národních a EU úrovních o tvorbě programového období po roce 2014 v oblasti evropské regionální spolupráce se účastníci vyslovili pro zjednodušení administrativy, pro realizaci programu a pro zachování tří oblastí evropské regionální spolupráce. Dále je kladen důraz na finanční zajištění přeshraniční spolupráce ve všech prioritách programu, včetně zachování osvědčeného dispo fondu euroregionů.
- Význam makrostrategií (např. Dunajská strategie) je uznávána za předpokladu, že nezatíží rozpočet evropské regionální spolupráce a nepovede ke vzniku nové administrativy a legislativy.
- Zástupci obou národních států by se měli zasadit o to, aby Evropská komise dále pokračovala v odstraňování důsledků železné opony.